



财政部“十五”规划编译教材
经济学教材译丛

THOMSON
★

The Financial System & the Economy

货币银行学

—— 金融体系与经济

(第二版)

[美] 莫林·伯顿 / 著
雷·隆贝拉

水润东 辛呈凤 / 译
徐敬桦 杜 飞

陈雨露 / 主译校



经济科学出版社
Economic Science Press

财政部“十五”规划编译教材
经济学教材译丛

货币银行学

——金融体系与经济

(第二版)

[美] 莫林·伯顿 著
[美] 雷·隆贝拉

水润东 辛呈凤 译
徐敬桦 杜飞
陈雨露 主译校

经济科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

货币银行学 / (美) 伯顿, 隆贝拉著; 水润东等译.
北京: 经济科学出版社, 2004.10

书名原文: The Financia System-The Economy

财政部“十五”规划编译教材

ISBN 7-5058-3892-X

I. 货… II. ①伯…②隆…③水… III. 货币和
银行经济学-教材 IV. F820

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 045859 号

译丛总序

经济学这个社会科学的“皇后”，在19世纪一直被视为“沉闷的科学”；而如今，经济学已成为诱人的富于挑战的学科（萨缪尔森语）。特别是经济学教科书，形形色色，种类繁多，推陈出新。为了推动我国经济学的发展，繁荣我国经济学理论和教育，促进经济学教材的国际化，我们组织翻译出版了这套《经济学教材译丛》。

本译丛选择的教材是国外一些大学相关专业指定的教材，而且都经过较长时间的检验和多次修订，是比较成熟的、简明易懂的教科书。因此，这套教材可作为我国高等院校经济类专业以及相关专业的教学和政府部门公务员、企业部门管理人员的培训教材。

需要指出的是，我们翻译的这套教材，是在西方的法律、社会文化、经济发展背景下探讨当代西方国家的经济管理实践的，希望读者在学习、借鉴西方经济管理理论和方法时，要理性地加以选择。

这套教材的遴选和编辑得到了中国人民大学财政金融学院副院长郭庆旺教授的大力支持，并付出了辛勤的劳动，在此深表谢意。

经济科学出版社

译者序

随着经济的发展，金融的地位发生了质的飞跃，从单纯的润滑剂日益成为经济前进的加速器。与金融实践的飞速深化相对比，金融理论的发展也毫不逊色，已经成为经济学中最为璀璨壮丽的篇章。20 世纪后 20 年里，在经济体制改革的推动下，我国金融业步入了迅猛发展、空前繁荣的崭新时代，金融机构的总体竞争力不断加强，新型金融工具如雨后春笋般相继问世，金融市场的规模也出现了前所未有的扩张。伴随着金融实践的发展，金融理论研究也趋向深入、更加务实、日渐成熟，金融学科得到了长足的进步。但我国的金融学科要跻身于国际学术界的主流行列，还需要金融学者和有志于金融研究的青年才俊的奋发图强。

我国金融业在迅速发展的同时，和国际金融市场之间的联系越来越紧密。2001 年，我国加入世界贸易组织，更成为国内金融业与世界接轨的良好契机。在国际交流日益扩大之际，了解世界和让世界了解我们，培养能够自由穿梭于中西方两个平台的人才也就成为当务之急。另一方面，全球化带给本土金融的绝不仅仅是先进的效率、科学的管理、高素质的人才，金融动荡乃至金融危机也会通过资本、商品途径，甚至借助看不见、摸不着的心理活动，传递到我国。并且，伴随着我国国际合作与交流的日益频繁化和复杂化，越来越多的问题展现在我们面前，如关于新形势下的人民币汇率问题、资本管制和外汇储备问题，须臾多变的国际资本流动提醒我们，这些问题的解决稍有不慎，就有可能牺牲我国数十年经济发展的成果。而要以最

小代价谋求全球化的收益,就需要我们学习和了解金融的方方面面。总之,无论是出于加入 WTO 后提升我国金融业竞争力的现实需要,还是防范和化解金融风险的迫切性,还是振兴金融学科的热情,都需要我们认真和细致地学习有关的金融知识。

然而,金融学的专业书籍车载斗量,读者不可能一一阅读,也难以作出筛选。在这种背景下,为了满足国内读者对金融知识的渴求,财政部经济科学出版社将由莫林·伯顿和雷·隆贝拉编写的《货币银行学》引入我国,以求开阔读者视野和培养新型人才,其意义也就不言自明了。而作为一名金融理论工作者,能够有幸参与到这本著作的翻译工作中来,帮助广大读者了解和认识国际金融发展现状,也是我的使命所至。

《货币银行学》一书对美国的金融市场、金融机构、金融监管、金融理论和金融实践做了较为详细的描述,同时提出了一些令人感兴趣和富有争议的议题。其笔调轻松,语言简练,案例鲜明,无论对于希望了解现代金融理论的普通读者,还是致力于开展前沿研究的专业学者,都有很大的帮助。本书最主要的特色是:步步为营的、耐心的分析方法;结构框架的系统性;货币金融理论前沿的介绍;新鲜的金融新闻和实例;简明易懂的文字和内容安排。这些都使得本书易于学习和理解。作为一个多年从事金融教学和金融理论研究的学者,我在统稿过程中常常被本书的一些内容所深深吸引,有时甚至因为与两位作者的不谋而合而兴奋不已。

本书既可作为经济系或金融系学生在学习货币银行学或是金融市场分析时的教科书,也可用作闲暇之余的金融读物,是一本难得的金融学入门书籍。另一方面,作为专业的研究书籍,它提供了很多的研究网站和资料来源,能够为感兴趣的读者作进一步研究指明方向。

在本书付梓之际,我要感谢选择和推荐此书的郭庆旺教授,没有他专业的眼光,读者同我们都很难幸运地接触到这部优秀的著作。而本书最终能够以一个统一的面貌展现在读者面前,

还受惠于刘毅同志在翻译规范和一致性方面无私的努力。主要参与文字翻译工作的水润东、辛呈凤、徐敬桦和杜飞等同志则以他们的专业素质和认真精神确保了本书的质量。经济科学出版社的张惠敏同志从文字编辑的角度提出了宝贵的意见和要求，保证了本书在行文方面的流畅性。

限于时间及水平等原因，本书错漏之处在所难免，望请读者不吝指正！

陈雨露

2004年2月15日

作者简介

莫林·伯顿于1971年在哥伦比亚的密苏里大学获得学士学位，1979年在Fullerton的加州大学获得硕士学位，1986年在里弗塞德的加利福尼亚大学获得博士学位。所有的学位都是经济学的。她在1984年到1987年于Chaffey大学任教，从1987年开始在Cal Poly Pomona任教，并成为全职教授。她曾经是毕业生计划的领导者之一，目前是经济系的主任。她的另一本著作是1987年与S.Graig Justice合著的介绍性教材《经济学》。她的主要研究领域包括货币政策和金融市场。

雷·隆贝拉出生于康涅狄格州的Hamden，在1967年获得了普鲁金斯大学的经济学学士学位，1971年在宾夕法尼亚州立大学获得硕士及博士学位。他在1971年至1977年间任联邦储备委员会的高级经济学家，在金融市场分析、货币政策的形成和执行方面有特长，他于1977年成为宾夕法尼亚州立大学的教师，并在对本科生货币银行学和对研究生货币政策与理论课程上任教23年。他是大学特殊创新和教育奖的获得者，编著过5本专著和80多本学术出版物。他有关货币政策、利率决定、股票价格、汇率、金融创新、全球化和预期形成的文章发表在多个学术杂志，包括《经济学季刊》、《货币》、《信用与银行业务》、《货币经济学》、《经济学和数据评论》。

目 录

第一篇 导 论

- 1 导言和概述 / (3)
 - 1.1 学习目标 / (3)
 - 1.2 关于这本书的内容 / (3)
 - 1.3 对不断变化的体系的经济和金融分析 / (4)
 - 1.4 我们日常生活中的金融 / (6)
 - 1.5 金融体系的介绍 / (9)
 - 1.6 关于金融中介的更多介绍 / (10)
 - 1.7 联邦储备体系 / (14)
 - 1.8 政策的作用：不断改变的观点 / (15)
 - 1.9 观点概述 / (19)
 - 1.10 关键词 / (20)
 - 1.11 复习题 / (21)
 - 1.12 思考题 / (21)
 - 1.13 在线问题 / (22)
 - 1.14 推荐读物 / (22)
- 2 货币的原理 / (24)
 - 2.1 学习目标 / (24)

2.2	明确的概念：立论的基础	/	(24)
2.3	定义货币	/	(25)
2.4	货币的总量和国内非金融债务	/	(28)
2.5	支付系统的演变	/	(37)
2.6	观点概述	/	(39)
2.7	关键词	/	(40)
2.8	复习题	/	(40)
2.9	思考题	/	(41)
2.10	在线问题	/	(42)
2.11	推荐读物	/	(42)
3	货币和信用的作用	/	(44)
3.1	学习目标	/	(44)
3.2	货币和信用问题	/	(44)
3.3	货币供给与需求	/	(45)
3.4	信用的重要性：初步印象	/	(52)
3.5	货币、信用和经济：数据一瞥	/	(55)
3.6	货币和信用是问题的全部吗？	/	(60)
3.7	观点概述	/	(62)
3.8	关键词	/	(63)
3.9	复习题	/	(63)
3.10	思考题	/	(64)
3.11	在线问题	/	(64)
3.12	推荐读物	/	(65)
4	金融体系和经济的分析	/	(67)
4.1	学习目标	/	(67)
4.2	树与森林	/	(67)
4.3	消费、储蓄和借贷	/	(68)
4.4	收入、支出和资金的循环周转	/	(73)
4.5	最大化：计划、修正和行动	/	(82)
4.6	观点概述	/	(84)
4.7	关键词	/	(85)

- 4.8 复习题 / (86)
- 4.9 思考题 / (86)
- 4.10 在线问题 / (87)
- 4.11 推荐读物 / (88)
- 附录 4-A 利率, 哪一种理论是正确的?
统一存量与流量 / (89)

- 5 监管者: 联邦储备体系 / (91)
 - 5.1 学习目标 / (91)
 - 5.2 揭开联储的神秘面纱 / (91)
 - 5.3 体系的组织结构 / (92)
 - 5.4 联储的功能 / (99)
 - 5.5 联储的主要政策工具 / (102)
 - 5.6 联储里的人和事 / (106)
 - 5.7 联邦储备体系: 是独立的看门狗, 方便的替罪羊, 还是狡猾的政治动物? / (107)
 - 5.8 观点概述 / (112)
 - 5.9 关键词 / (113)
 - 5.10 复习题 / (113)
 - 5.11 在线问题 / (114)
 - 5.12 推荐读物 / (115)
- 6 金融市场、工具和参与者 / (117)
 - 6.1 学习目标 / (117)
 - 6.2 漫谈 / (117)
 - 6.3 金融市场介绍 / (118)
 - 6.4 主要金融市场工具 / (121)
 - 6.5 造市商的功能 / (133)
 - 6.6 观点概述 / (138)
 - 6.7 关键词 / (139)
 - 6.8 复习题 / (140)
 - 6.9 思考题 / (140)
 - 6.10 在线问题 / (141)

6.11 推荐读物	/	(141)
-----------	---	-------

第二篇 金融价格

7 利率和债券价格	/	(145)
7.1 学习目标	/	(145)
7.2 现在与将来	/	(145)
7.3 货币的时间价值	/	(146)
7.4 复利和折现	/	(147)
7.5 利率, 债券价格和现值	/	(152)
7.6 利率的决定	/	(156)
7.7 通货膨胀和利率	/	(161)
7.8 观点概述	/	(166)
7.9 关键词	/	(167)
7.10 复习题	/	(168)
7.11 思考题	/	(168)
7.12 在线问题	/	(169)
7.13 推荐读物	/	(170)
附录 7-A 债券价格和利率之间的反向 关系: 永久债券	/	(171)
8 利率的结构	/	(173)
8.1 学习目标	/	(173)
8.2 从一种利率到多种利率	/	(173)
8.3 期限在利率差别中的作用	/	(174)
8.4 预期理论	/	(177)
8.5 对预期理论的一些必要修正	/	(186)
8.6 信用风险和税收在利率差别中的作用	/	(189)
8.7 观点概述	/	(195)
8.8 关键词	/	(196)
8.9 复习题	/	(196)

- 8.10 思考题 / (197)
- 8.11 在线问题 / (198)
- 8.12 推荐读物 / (198)
- 9 汇率决定 / (200)
 - 9.1 学习目标 / (200)
 - 9.2 万变不离其宗 / (200)
 - 9.3 汇率定义 / (201)
 - 9.4 汇率决定 / (204)
 - 9.5 供给和需求的变化及其如何影响汇率 / (209)
 - 9.6 国际收支平衡表的定义及其对汇率、
金融体系和美国经济的影响 / (214)
 - 9.7 观点概述 / (223)
 - 9.8 关键词 / (224)
 - 9.9 复习题 / (225)
 - 9.10 思考题 / (225)
 - 9.11 在线问题 / (226)
 - 9.12 推荐读物 / (226)
- 附录 9-A 扩张性货币政策和紧缩性
财政政策：场景分析 / (229)

第三篇 金融市场

- 10 股票、债券和抵押市场：
 - 易变的资产价格 / (233)
 - 10.1 学习目标 / (233)
 - 10.2 股票、债券和抵押资产的
价格的含义 / (233)
 - 10.3 股票市场 / (237)
 - 10.4 债券市场 / (251)
 - 10.5 抵押品市场 / (257)
 - 10.6 观点概述 / (260)

10.7	关键词	/	(261)
10.8	复习题	/	(262)
10.9	思考题	/	(263)
10.10	在线问题	/	(263)
10.11	推荐读物	/	(263)
附录 10-A 预期回报率如何影响股票、 债券、抵押资产的价格 / (266)			
11	期货、期权和互换：风险管理	/	(269)
11.1	学习目标	/	(269)
11.2	一个简单的解决方案	/	(269)
11.3	远期交易和金融期货	/	(270)
11.4	期货价格决定	/	(281)
11.5	期权	/	(284)
11.6	互换合约	/	(290)
11.7	观点概述	/	(293)
11.8	关键词	/	(294)
11.9	复习题	/	(294)
11.10	思考题	/	(295)
11.11	在线问题	/	(296)
11.12	推荐读物	/	(296)
附录 11-A 外汇期货市场 / (298)			
附录 11-B 期权费的确定 / (301)			
12	国际金融体系	/	(302)
12.1	学习目标	/	(302)
12.2	变动的国际金融体系	/	(302)
12.3	1944~1973 年的国际金融体系	/	(305)
12.4	1973 年以来的有管理的浮动汇率制	/	(308)
12.5	主要的国际金融机构	/	(317)
12.6	观点概述	/	(324)
12.7	关键词	/	(326)
12.8	复习题	/	(326)

- 12.9 思考题 / (327)
- 12.10 在线问题 / (327)
- 12.11 推荐读物 / (328)

第四篇 金融机构

- 13 金融中介机构 / (331)
 - 13.1 学习目标 / (331)
 - 13.2 所有的金融中介机构或多或少都相似吗? / (331)
 - 13.3 共同特性 / (332)
 - 13.4 金融中介机构面临的风险类型 / (336)
 - 13.5 金融中介机构及其资产负债表导读 / (340)
 - 13.6 融会贯通 / (355)
 - 13.7 观点概述 / (357)
 - 13.8 关键词 / (359)
 - 13.9 复习题 / (359)
 - 13.10 思考题 / (360)
 - 13.11 在线问题 / (361)
 - 13.12 推荐读物 / (362)
- 14 商业银行结构、监管与绩效 / (363)
 - 14.1 学习目标 / (363)
 - 14.2 城市里最大的金融中介机构 / (363)
 - 14.3 银行监管架构 / (365)
 - 14.4 商业银行系统的结构 / (371)
 - 14.5 银行持股公司的定义 / (374)
 - 14.6 银行业结构正在发生的变化 / (380)
 - 14.7 国际银行业的演化 / (383)
 - 14.8 银行管理：风险管理与利润 / (384)
 - 14.9 银行业的绩效 / (388)
 - 14.10 观点概述 / (391)
 - 14.11 关键词 / (392)

- 14.12 复习题 / (393)
- 14.13 思考题 / (394)
- 14.14 在线问题 / (395)
- 14.15 推荐读物 / (395)
- 附录 14-A 对商业银行主要资产的深入研究 / (397)

15 金融创新 / (401)

- 15.1 学习目标 / (401)
- 15.2 创新之路 / (401)
- 15.3 金融创新的主要原因 / (402)
- 15.4 最初的监管框架 / (403)
- 15.5 金融创新的基础 / (404)
- 15.6 银行早期的金融创新 / (409)
- 15.7 放松管制 / (414)
- 15.8 近年来的金融创新：金融
衍生工具和证券化 / (417)
- 15.9 金融体系的其他特征 / (421)
- 15.10 观点概述 / (424)
- 15.11 关键词 / (425)
- 15.12 复习题 / (425)
- 15.13 思考题 / (426)
- 15.14 在线问题 / (426)
- 15.15 推荐读物 / (427)

16 对金融系统的约束 / (428)

- 16.1 学习目标 / (428)
- 16.2 你所遗忘的正是你的记忆 / (428)
- 16.3 金融中介、风险和金融危机 / (430)
- 16.4 金融中介行为中的道德风险问题 / (435)
- 16.5 储贷协会危机 / (441)
- 16.6 其他值得注意的因素 / (446)
- 16.7 观点概述 / (453)
- 16.8 关键词 / (454)

- 16.9 复习题 / (454)
- 16.10 思考题 / (455)
- 16.11 在线问题 / (455)
- 16.12 推荐读物 / (455)
- 17 金融服务行业的监管 / (458)**
 - 17.1 学习目标 / (458)
 - 17.2 监管的作用 / (458)
 - 17.3 为什么需要监管金融服务行业，
这个监管又是如何运行的 / (460)
 - 17.4 最近的主要法规 / (462)
 - 17.5 其他可能的改革领域 / (474)
 - 17.6 观点概述 / (477)
 - 17.7 关键词 / (479)
 - 17.8 复习题 / (479)
 - 17.9 思考题 / (480)
 - 17.10 在线问题 / (481)
 - 17.11 推荐读物 / (481)

第五篇 货币理论

- 18 联储、存款机构和货币供给 / (487)**
 - 18.1 学习目标 / (487)
 - 18.2 货币从什么地方产生 / (487)
 - 18.3 联储和银行准备金 / (488)
 - 18.4 银行体系的贷款和存款扩张 / (493)
 - 18.5 货币供应过程的简单乘数模型 / (498)
 - 18.6 货币乘数模型中的一些
复杂的现实因素 / (504)
 - 18.7 观点概述 / (512)
 - 18.8 关键词 / (513)
 - 18.9 复习题 / (514)